

Visnyk ВІСНИК

ЗИМА / WINTER 2015 | XXIX № 4

Approximate value: \$5



З Різдва Христовим та Новим Роком! Merry Christmas & Happy New Year!



4 Volunteerism in Canada: Latest Trends

5 21st Annual Nation Builders & Community Recognition Awards 2015 Newsmaker of the Year Award Presented

8 Речі, про які варто знати Професійний етикет

12 Holodomor Commemorations in Saskatchewan

16 In Celebration of the 125th Anniversary of Ukrainian Immigration to Canada



Вісник

Видає
Конгрес Українців Канади –
Провінційна Рада Саскачевану

Головний редактор: Данило Пудерак
Редактор: Ігор Кодак

Вісник публікується щоквартально. Приймаються Ваші дописи, зауваження і пропозиції. Передрук (повністю або частково) з дозволу ПР КУК Саскачевану. Статті не обов'язково відображають точку зору ПР КУК Саскачевану.



Читайте Вісник
в е-форматі

ucc.sk.ca/uk/services/u-visnyk

Published by
Ukrainian Canadian Congress –
Saskatchewan Provincial Council, Inc.

Supervising Editor: Danylo Puderak
Editor: Ihor Kodak

Visnyk is published quarterly. Your comments and opinions are welcome. Reproductions, in whole or in part, require permission of UCC Saskatchewan. Published articles do not necessarily reflect the views or opinions held by UCC Saskatchewan.



Read
Visnyk Online

ucc.sk.ca/services/visnyk

Thank you for submitting your articles.

**Deadline for articles, ads and
calendar of events announcements:**

Spring 2016 – February 8

Summer 2016 – May 9

Fall 2016 – September 6

Winter 2016 – November 7

Our publication identifies people in photographs from left to right, unless specified otherwise. Photos will be returned when a self-addressed, stamped envelope has been included with the submission.

UCC Saskatchewan sincerely thanks all those who placed a greeting/ad in Visnyk. We encourage you, our dear readers, to lend our advertisers both your moral and material support.

ПР КУК щиро і сердивно дякує усім, хто розмістив вітання й рекламу в цьому номері. Заохочуємо наших шановних читачів морально та матеріально підтримувати їх.

**PUBLICATIONS MAIL
AGREEMENT NO. 40010014**

**RETURN UNDELIVERABLE
CANADIAN ADDRESSES TO:
UCC SASKATCHEWAN
#4-2345 AVENUE C N
SASKATOON SK S7L 5Z5
email uccspc@ucc.sk.ca**

У цьому номері | In this issue

- 2 XXV Triennial Congress of Ukrainian Canadians | XXV Трирічний Конгрес Українців Канади
- 3 President's Message
- 3 Ukr. World Congress: Help Document Incidents of Russian Disinformation
- 4 Volunteerism in Canada: the Latest Trends
- 5 Celebrating Achievement at the 2015 Nation Builders & Community Recognition Awards Luncheon
- 7 In Memory of Morris Korpan
- 7 Easter Greetings in Visnyk
- 7 UCC Saskatchewan Branches Elect Executives in Prince Albert, Regina
- 8 Речі, про які варто знати: Професійний етикет (або правила поведінки людини на виробництві та в суспільстві)
- 11 Новий співробітник в офісі КУК Саскачевану | UCC Saskatchewan Welcomes Newest Staff Member
- 12 Saskatchewan Remembers Holodomor
- 14 Battlefords Holodomor Service, Program
- 15 Holodomor Commemoration at Rama
- 16 125th Anniversary of Ukrainian Immigration to Canada: PA Veselka Club, Mohyla Institute, Veselka Foam Lake, Vesna Festival, Festival of Cultures in Yorkton
- 21 Spivohrai Christmas Concert
- 21 Edward Lysyk Ukrainian Scholars Award
- 22 Roundtable on Rural Eastern Rite Churches
- 23 Trying to Improve Conditions of Orphanage: Weyburn Families Fundraise for Ukraine Children
- 24 Calendar of Events

UCC Saskatchewan Hromada Legacy Fund

**Next grant deadline:
February 15, 2016**

[ucc.sk.ca/en/services/
community-development-fund](http://ucc.sk.ca/en/services/community-development-fund)

UCC Saskatchewan gratefully acknowledges
the following for their support:

Sask Culture

FUNDING
PROVIDED BY

**Saskatchewan
LOTTERIES**



**Saskatchewan
Ministry of the
Economy**



КОНГРЕС УКРАЇНЦІВ КАНАДИ

UKRAINIAN CANADIAN CONGRESS

CONGRÈS DES UKRAINIEN-CANADIENS

XXV TRIENNIAL CONGRESS OF UKRAINIAN CANADIANS

ENGAGE INSPIRE EMPOWER

September 29 – October 2, 2016 Regina, Saskatchewan

Hosted by the



**Ukrainian Canadian Congress
Saskatchewan Provincial Council, Inc.**

with our partnering branch



**Ukrainian Canadian Congress
Regina Branch**

125th Anniversary of Ukrainian Immigration to Canada (1891-2016)

203-952 Main Street | Winnipeg | Manitoba | R2W 3P4 | 1-866-942-4627 | www.ucc.ca | ucc@ucc.ca



КОНГРЕС УКРАЇНЦІВ КАНАДИ

UKRAINIAN CANADIAN CONGRESS

CONGRÈS DES UKRAINIEN-CANADIENS

XXV ТРИРІЧНИЙ КОНГРЕС УКРАЇНЦІВ КАНАДИ

ДОЛУЧАЙСЯ НАДИХАЙ ТВОРИ

29 вересня – 2 жовтня 2016 р. Реджайна, Саскачеван

Приймаюча організація



**Конгрес Українців Канади
Провінційна Рада Саскачевану**

із відділом-партнером



**Конгресом Українців Канади
у Реджайні**

125-а річниця українського поселення в Канаді (1891-2016)

203-952 Main Street | Winnipeg | Manitoba | R2W 3P4 | 1-866-942-4627 | www.ucc.ca | ucc@ucc.ca



**Конгрес Українців Канади
Провінційна Рада Саскачевану**


**Ukrainian Canadian Congress
Saskatchewan Provincial Council, Inc.**

#4-2345 Avenue C North
Saskatoon, Saskatchewan S7L 5Z5

Тел./Tel.: 306-652-5850
Безкошт./Toll-free: 1-888-652-5850
Факс/Fax: 306-665-2127

uccspc@ucc.sk.ca

http://www.ucc.sk.ca

 www.facebook.com/uccspc

Who is UCC Saskatchewan?

The Ukrainian Canadian Congress – Saskatchewan Provincial Council Inc., (UCC Saskatchewan) is an inclusive, self-sustaining, vibrant organization that serves the Saskatchewan Ukrainian community to maintain, develop and share its Ukrainian Canadian identity, culture and aspirations.

The mission of UCC Saskatchewan is to:

- represent and serve the Saskatchewan Ukrainian community
- adhere to democratic principles and provide strong leadership
- promote sustainable organizational development
- communicate effectively with membership and stakeholders
- contribute to the enhancement of cultural diversity in Saskatchewan
- maximize the capacity of the Ukrainian community to maintain, develop and share its identity, culture and aspirations
- ensure UCC Saskatchewan financial viability
- encourage innovation and creativity

Рада директорів ПР КУК

UCC Saskatchewan Board of Directors

Executive

President: Mary Ann Trischuk (Yorkton)
Vice-President: Orest Gawdyda (Regina)
Secretary: Volodymyr Makhov (Regina)
Treasurer: Marlene Bodnar (Saskatoon)

Directors at Large

Diana Dumanski (Regina)
Sonya Jahn (Prince Albert)
Iryna Matsiuk (Saskatoon)
Jason Silva (Yorkton)

Directors – Branch Presidents

Battlefords Ukrainian Canadian Cultural Council
Paul Kardymal 306-446-0283

UCC Canora

Dorothy Korol 306-563-5211

Veselka Prince Albert & District
Ukrainian Culture & Heritage Association
Jan Olesko 306-764-8037

UCC Regina

Orest Gawdyda 306-761-5424

UCC Saskatoon

Michael Gregory 306-373-5406

Weyburn & District

Ukrainian Canadian Cultural Council
Nadia Babchouk 306-458-2420

UCC Yorkton

Vacant

Працівники ПР КУК

UCC Saskatchewan Staff

Executive Director: Danylo Puderauk

Community Outreach Officer: Yuriy Kiruschok

Immigration Settlement Advisors:

Serhij Koroliuk, Andrii Bondar

Translation & Interpretation Services Coordinator:

George Zerebecky, Natalia Terekhova (Assistant)

Communications & IT Director: Ihor Kodak

Ukrainian Dance Outreach Coordinator: Adam Breckner

Bookkeeper: Valentyna Mahina



President's Message

December is upon us, symbolizing the end of another year – a time of reflection for 2015 and a renewed energy for 2016 in anticipation of a year filled with optimism, hope and celebration.

125 years ago, Ukrainian immigrants arrived in Canada with a dream of freedom and a better life. Since this first arrival, four more waves of newcomers have arrived wanting to establish a sustainable life for their families.

Over the past century, as Ukrainian Canadians we see the impact Ukrainians have had in every sector of Canadian life and are privy to the benefits of their perseverance and determination.

Today, it is difficult for us to envision the hard times faced by these early settlers to Canada. Upon their arrival in Western Canada it took many years of hard work before they would be physically “comfortable” in their new country. With few belongings, they had virtually no comforts except their family and perhaps the championship of their neighbours. But they had their strong spiritual faith and their dreams to give them the strength to carry on.

UCC National has established a 125th Anniversary committee that is networking throughout the country and supporting the different projects which are being planned.

Provincially, UCC Saskatchewan has taken on the role to bring communities together and help promote their activities. A workshop has been designed to help communities to not only identify and plan events celebrating the 125th Anniversary but to also enhance and champion existing ones. It is our hope that these events “connect us with our past, embrace

our present and build towards our future.” UCC Saskatchewan is representative of Ukrainian organizations in our province and would be interested in learning of events that will be happening and honour anniversaries of member organizations in 2016.

The celebratory nature of 2016 is also a time for us to remember our Ukrainian counterparts who continue the fight in Ukraine to maintain the freedom they have fought so hard to achieve. UCC National continues with support from its provincial bodies to focus on events in Ukraine providing not only humanitarian assistance but also advocating and providing accurate information to Canadians.

UCC Saskatchewan continues its planning of the UCC National Triennial Congress, which will be held in our province and hosted in Regina on September 29 – October 2, 2016. The theme “Engage – Inspire – Empower” gives all our member stakeholders a wonderful opportunity to be part of moving forward in an organization that looks to continued and future successes as their mandate! The Congress will culminate with a Gala Showcase, which will be held celebrating the 125 years of Ukrainian immigration to Canada. Save the date and share with your members!

On behalf of the Board of Directors, the UCC Saskatchewan staff, volunteers, my husband Bernie and our family, a Christmas wish is extended to all! May the true meaning of the Spirit of Christmas, its Joy and its Peace live amongst all of us and into 2016!

*Христос народився! Славімо Його!
Christ is Born! Glorify Him!*

Mary Ann Trischuk

UWC: Help Document Incidents of Russian Disinformation

The Ukrainian World Congress (UWC) is calling upon Ukrainian communities to join the international effort to combat Russian disinformation by helping to document such incidents.


East StratCom Team of the European External Action Service, the European Union's diplomatic service, was tasked with analyzing Russian disinformation, revealing its fundamental aims and tendencies, reacting and effectively preventing further similar steps by the Russian Federation.

Recently, East StratCom created a network for de-bunking myths of the Russian Federation which includes representatives of mass media, think tanks, individual experts, officials and non-governmental organizations that are to be the source of facts on Russian disinformation.

The UWC requests that individuals and organizations send any discovered incidents of Russian disinformation with a link to the relevant source

to the UWC Liaison Officer to the EU Maryna Iaroshevych (m.iaroshevych@ukrainianworldcongress.org) who will, in turn, submit such materials to East StratCom for analysis.

“We call upon Ukrainian communities to join the effort by East StratCom to compile examples of disinformation that attempt to justify Russian aggression in Ukraine and threaten democratic principles and European values,” commented UWC President Eugene Czolij.

The UWC is the international coordinating body for Ukrainian communities in the diaspora representing the interests of over 20 million Ukrainians. The UWC has member organizations in 34 countries and ties with Ukrainians in 14 additional countries. Founded in 1967, the UWC was recognized in 2003 by the United Nations Economic and Social Council as a non-governmental organization (NGO) with special consultative status. 



Volunteerism in Canada: the Latest Trends

Yuriy Kirushok, Community Outreach Officer

This article, the first in a series of articles on volunteerism, highlights general trends in the volunteer sector. Watch for the second article addressing the question of volunteer recruitment in the next issue of Visnyk.

Volunteering is hugely important to non-profit and charitable organizations in Canada. 12.7 million volunteers contribute close to 2 billion hours a year, equivalent to about 1 million full-time, year-round jobs. Ukrainian organizations in Saskatchewan are no exception in relying heavily in their activities on volunteers. Based on the responses of 90 out of 166 UCC Saskatchewan member organizations, over 9,000 people contribute approximately 55,500 volunteer hours. Without dedicated volunteers, these organizations simply would not be able to function. Therefore, the question of how to recruit and retain volunteers remains topical.

"We do not have youth in our organization." "Young people are not willing or interested to commit to volunteer for a Ukrainian organization." These are the concerns often raised by Ukrainian Canadian community activists. One may think that this is an issue specific to Ukrainian organizations. In fact, the low youth volunteer rate is a general trend in the Canadian volunteer sector. Thus, to understand better the nature of the processes that are happening within our Ukrainian organizations, it would be useful to take a look at the overall picture. This article is,

therefore, intended to outline the latest trends in Canadian volunteering, drawing on the survey results conducted by Statistics Canada.

A non-governmental organization, or NGO, usually has a core group of dedicated volunteers that does the majority of work. 50 per cent of hours are contributed by 10 per cent of volunteers. These individuals have a schedule of volunteering and donate their time either weekly or monthly. There is also a substantial portion of occasional volunteers (37 per cent) that participates in volunteer activities 1-2 or 3-4 times a year. Not surprisingly, the survey also shows that the greatest number of hours is contributed by volunteers in the age groups 55 to 64, 65 to 74, and 75 and older. Similarly, 51 per cent of volunteers in Saskatchewan Ukrainian organizations are 55 and older. The low volunteering rate among middle age people and youth raises a red flag for NGOs, which have to consider how to deal with the tendency of younger individuals to contribute fewer hours.

Volunteers are more willing to help organize events (46 per cent of volunteers) and participate in fundraising (45 per cent of volunteers) than sit on a committee or board.

Board/committee involvement is steadily declining because of the time commitment and the responsibilities such bodies require. One of the reasons some organizations struggle to get sufficient number of volunteers is a competition between different volunteer sectors for the same prospective volunteers. Social services, and sports and recreation receive the largest percentage of volunteer hours (20 per cent and 18 per cent of the total hours respectively), while the arts and culture sector gets only 6 per cent of volunteer hours.

People donate their time because they want to make a contribution to community (93 per cent), use skills and experience (77 per cent), improve sense of well-being (52 per cent) or because they are personally affected by the cause (60 per cent). Volunteering is not only about sharing one's knowledge and experience, individuals also gain experience and develop new skills from volunteering. For instance, 6 in 10 respondents said they improved their interpersonal skills.

When it comes to the ways individuals become volunteers, people either seek out volunteer opportunities themselves (48 per cent) or they start volunteer-

ing because someone personally asked them (47 per cent). Word of mouth remains one of the most popular ways to engage volunteers.

To sum up, the Statistics Canada survey demonstrates that generally Canadians are willing to volunteer, because they want to contribute to their communities and improve well-being. Furthermore, Canada has quite a high formal volunteer rate, and, just as important, 8 in 10 Canadians volunteer informally helping others directly. Consequently, although volunteers are less likely to commit long hours, the survey affirms the potential for a shortfall in contributed volunteer hours to be compensated for by engaging additional volunteers. The task for NGOs is to analyze the latest trends in volunteering and develop ideas what incentives may be offered to volunteers so that they will be interested in helping these organizations. ■

Adapted from Statistics Canada, Maire Sinha, Spotlight on Canadians: Results from the General Social Survey: Volunteering in Canada, 2004 to 2013, November 24, 2015. This does not constitute an endorsement by Statistics Canada of this product.



NATALIA OSYENKO



MORTGAGE SPECIALIST AMP, FCUIC
BROKER LICENSE #316124
PROVIDING SERVICE IN ENGLISH,
UKRAINIAN, RUSSIAN AND POLISH

OFFICE 306.546.2231
CELL 306.581.9707
EMAIL nosyenko@knightarcher.com

516 Victoria Ave. E. Regina, SK S4N 0N7
www.KnightArcherMortgage.com



SLAVIANKA

UKRAINIAN & EUROPEAN FOOD AND DELI

**3421 8th Street East
Saskatoon**
ph: (306) 249-5653

Open Tuesday – Friday 11 AM – 7 PM,
Saturday & Sunday 11 AM – 6 PM. Closed Monday.

Celebrating Achievement at the 2015 Nation Builders & Community Recognition Awards Luncheon

ucc.sk.ca/services/nation-builders

The Ukrainian Canadian Congress Saskatchewan hosted its 21st annual Nation Builders & Community Recognition Awards luncheon and awards presentation at the Delta Bessborough Hotel in Saskatoon on November 8, 2015. A sold-out audience of friends, family and guests gathered to celebrate the outstanding achievements and meritorious contributions of some of this province's notable citizens.

Three individuals were recognized as Nation Builders this year: Diane Boyko (Alvena-Saskatoon), Stephen Senyk (Melville-Regina), and Ostap Skrypnik (Regina-Winnipeg). The Nation Builders Award is bestowed to persons who have made meritorious contributions, which have had a significant impact; left a legacy; and/or provided an exemplary role model to the Ukrainian community and/or Saskatchewan-Canada.

Community Recognition Awards were presented to seven individuals: Helen Danylchuk (Teulon, MB-Canora), posthumously, for Cultural Preservation & Development; Elmer Malec (Tarnopol,



2015 honourees. Standing: Rose Wasylenka, Ken Mazur, Russel Pankiw, Larissa Van Caesele (for mother Helen Danylchuk). Seated: Brighton Stefanyshyn, David Dutchak, Ostap Skrypnik, Diane Boyko, Stephen Senyk, Marnie Howlett, Elmer Malec.

ANNA KALYTA / A&A PHOTOGRAPHY

SK-Prince Albert) for Cultural Preservation & Development and Leadership; Kenneth Mazur (Canora-Regina) for Cultural Preservation & Development and Volunteerism; Russel Pankiw (Goodeve-Regina) for Volunteerism; Rose Wasylenka (Rosthern-Saskatoon) for Leadership and Volunteerism; and, Marnie Howlett (Saskatoon) and Brighton Stefanyshyn (Prince Albert) for Youth Achievement. The Community Recognitions Award is presented to persons who have

Merry Christmas & Happy New Year!



Ann Iwanchuk
Saskatoon City Councillor, Ward 3
(306) 380-6870
ann.iwanchuk@saskatoon.ca
www.anniwanchuk.ca



May the peace, joy
and promise of the
holy Christmas season
be with all of you
throughout the year.

Христос Раждається!
Славимо Його!

У цей святковий та
урочистий час складаємо
вам найщиріші привітання
з нагоди Різдва Христового
та Нового Року!



УКРАЇНЬСЬКА ДВОМОВНА ШКОЛА ім. ВЛАДИКИ ФІЛЕВИЧА

*Вітаємо Вас
з Різдва Христовим
та Різдвяними святами!
Бажаємо, щоб з першою
різдвяною зіркою
у Ваш дім зійшло Боже
благословення, щастя,
здоров'я, добробут,
мир і злагода!*



**Wishing the entire Ukrainian community a
Blessed Christmas and a Happy New Year!**

Thank you for your on-going support



... from the students,
staff and parents of
Bishop Filevich Ukrainian
Bilingual School (K-8)
in Saskatoon

125 105th Street West, Saskatoon, SK S7N 1N3 (306) 659-7230

made meritorious contributions in one or more of the areas of youth achievement; leadership; volunteerism; cultural preservation & development, and/or creativity & innovation to the Ukrainian community and/or Saskatchewan-Canada.

In addition, David Dutchak (Blaine Lake-Saskatoon) was specially recognized as the 2015 Newsmaker of the Year for his demonstrated leadership in facilitating the "Ambulances for Ukraine" humanitarian project, which saw the delivery of four fully equipped ambulances to Ukrainian hospitals treating those wounded in the armed conflict in eastern Ukraine.



Her Honour the Honourable Vaughn Solomon Schofield, Lieutenant Governor of Saskatchewan; Newsmaker of the Year Award recipient David Dutchak; UCC Saskatchewan President Mary Ann Trischuk.

ANNA KALYTA / A&A PHOTOGRAPHY

Dignitaries in attendance included Her Honour the Honourable Vaughn Solomon Schofield, Lieutenant Governor of Saskatchewan; Ken Krawetz, Government of Saskatchewan; His Worship Don Atchison, Mayor of Saskatoon; Emil Yereniuk, UCC National Vice-President; Shakeel Akhtar, SaskCulture; Honourable Senator Raynell Andreychuk; Very Rev. Janko Kolosnjaji (Ukrainian Catholic Cathedral of St. George, Saskatoon); and Very Reverend Archpriest Peter Wasylenko (All Saints Ukrainian Orthodox Church, Saskatoon).

The Nation Builders & Community Recognition Awards serve as UCC Saskatchewan's official recognitions program. Since its establishment in 1995, 225 distinguished individuals have been recognized. ■

UCC Saskatchewan gratefully acknowledges this year's event sponsors and donors.

2015 Nation Builders & Community Recognition Awards

DIAMOND SPONSORS



Rev. Fr. Patrick
Powalinsky, Warman, SK

Stephen & Micheline
Worobetz Foundation



PLATINUM SPONSORS



Ukrainian Orthodox
Men's Association
(TYC) of Regina



Gold Sponsors

Ukrainian Women's Association of Canada – Olha Kobylinska Branch, Saskatoon

Silver Sponsors

Battlefords Ukrainian Canadian Cultural Council

Slavanka Ukrainian & European Food and Deli, Saskatoon

Ukrainian Canadian Congress – Canora Branch

Ukrainian Women's Association of Canada – Hanka Romanchych Branch, Saskatoon
Windmill Flowers, Saskatoon

Bronze Sponsors

Meath Park & District Ukrainian Dance Club

Gold Donors

Adrian & Sonia Boyko, Saskatoon

Stanley & Eileen Ganczar, Weyburn

Herb McFaul & Anthony Bidulka, Saskatoon

Mary Ann, Lesia, Audrey and Families – In memory of Paul & Doreen Ortynsky
Orest & Ann Woytiuk (Minute Muffler), North Battleford

Silver Donors

John & Thelma Makowsky, Canora

Pamela Malec, Calgary

Alex & Olyne Patryluk, Regina

Pauline Semenuik, Yorkton

Gerald & Jeralyn Seniuk, Saskatoon

Stephen & Sandra Senyk, Regina

Marta & Ostap Skrypnuk, Winnipeg

Elizabeth Stefanyshyn-Alonso, Saskatoon

Orest & Gwen Warnyca, Regina

Diane Boyko, Saskatoon
John Denyseck, Yorkton
Christine Devrome, Saskatoon
Murray & Lissa Gruza, Saskatoon
Dr. Tony & Sharon Harras, Regina
John & Larissa Higgs, Saskatoon
Ben & Joan Hladun, Prince Albert
Paul & Evelyn Kardynal, North Battleford
Andrea Kopylech, Edmonton
Myron & Olesia Kowalsky, Saskatoon
– In memory of Slawko Kindrachuk



**Serving Saskatoon
and area since 1987**

Myroslaw (Mo) and Phyllis Kowal
Мирослав і Філія Коваль

2120 St. George Ave., Saskatoon

306-244-6077

Надаємо послуги українською

Email: counterfeitprint@shaw.ca



*Wishing you a
Merry Christmas and
a Happy New Year!*



BOB BJORNERUD, MLA
Melville – Saltcoats

1 306 728 3882 (Melville)

1 306 744 2519 (Saltcoats)

bjornerud@sasktel.net

www.bobbjornerud.ca

In Memory of Departed Nation Builder Morris Korpan (1927-2014)



Morris Orest Korpan passed away in Saskatoon on September 19, 2014 at the age of 87. Proud of his Ukrainian heritage, he was a leader and active volunteer in Ukrainian parishes and organizations, wherever his career in the federal government took him and his family. He was also involved in the Canadian Ethnocultural Council and Council of Aging, and as fundraiser for the Endowment Fund at Lester Pearson College. In Saskatoon, Morris was instrumental in establishing St. Peter & Paul Ukrainian Catholic Parish and in fundraising for construction of the Musée Ukraina Museum. He assisted seniors with tax returns and applications for federal supplements and health drug plan. Morris was named a UCC Saskatchewan Nation Builder in 2004. His biography, as published in the commemorative booklet, is available at ucc.sk.ca/services/nation-builders.

May His Memory Be Eternal! Вічна йому пам'ять!

Easter Greetings in Visnyk

Visnyk is accepting Easter greeting advertisements for the spring issue. Saskatchewan's voice of the Ukrainian community is mailed out to over 5,600 addresses across Saskatchewan, thereby offering you, your organization or business an effective and economical way to extend best wishes for the season to thousands of members of Saskatchewan's Ukrainian community.

To place your Easter greeting ad, please contact the UCC Saskatchewan office toll-free at 1.888.652.5850, ext. 106 (in Saskatoon, 306.652.5850, ext. 106) during regular business hours or e-mail to i.kodak@ucc.sk.ca. Deadline for orders is **Monday, 8 February 2016**.

Thank you for your interest and support!

Branches Elect Executives

■ Prince Albert & District

The Veselka PA & District Ukrainian Cultural & Heritage Association held its annual general meeting and board elections on October 20, 2015 at St. George's Ukrainian Catholic Senior Centre. The executive members for the next two-year term are:

President – Jan Olesko
First Vice-President – Sonya Jahn
Second Vice-President – Iris Smisko
Secretary – Bonnie Hawryluk
Treasurer – Olga Thoms
Past President – Diane Bazowski

Sincere thanks go out to Diane Bazowski, the outgoing president, for her dedication and many volunteer hours. UCC Saskatchewan also welcomes the new president, Jan Olesko, to the UCC Saskatchewan Board of Directors.

■ Regina

The Ukrainian Canadian Congress – Regina Branch held its Annual General Meeting and Board elections on November 19, 2015 and is pleased to announce the new executive for 2015-17:

President – Orest Gawdyda
1st Vice-President – Ken Mazur
2nd Vice-President – Holly Paluck
Treasurer – Roman Matviichuk
Secretary – Maria Koropetska
Member at Large – Gerald Luciuk
Member at Large – Mark Woitas



Українська Канадська Фундація ім. Тараса Шевченка

Щиро вітає усіх жертводавців і прихильників з нагоди Різдва Христового та Нового Року!

Рада Директорів:

Андрій Гладисhevський Q.C., Борис Балан, Софія Качор, Гордон Гордей, Ірка Мицак, Адріян Бойко, Ліда Нарожняк, Скот Армстронг

Христос Родився!
Christ is Born!

Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko

Extends warmest greetings to all our donors and supporters as we celebrate Christ's birth and the New Year!

Board of Directors:

Andrew Hladyshevsky, Q.C., Boris Balan, Sophia Kachor, Gordon Gordey, Irka Mycak, Adrian Boyko, Lidia Narozniak, Scott Armstrong

202 - 952 Main St Winnipeg, MB R2W 3P4
Phone: 204-944-9128 Toll Free 866-524-5314
www.shevchenkofoundation.com



Професійний етикет (або правила поведінки людини на виробництві та в суспільстві)

Сергій Корольук, Радник з питань поселення та імміграції
Конгресу Українців Канади – Провінційна Рада Саскачевану

Every workplace has its own culture. Canadian workplaces may be different than what you are used to. In this article are some of the things about Canadian manners and etiquette you need to be aware of at an interview and on the job.



Кожне робоче місце має свою власну атмосферу та культуру. Робочі стосунки у Канаді можуть відрізнятися від тих, до яких ви звикли в Україні. Найпростіший спосіб з'ясувати особливості таких стосунків – це спостерігати і запитувати. Не знати чогось не є соромно, але соромно є не вчитися або зневажати. От деякі з речей, про які варто знати при проходженні співбесіди (інтерв'ю) для працевлаштування, спілкуючись з колегами по роботі, або знаходячись у громадському місці.

ПЕРШЕ ВРАЖЕННЯ

Ваше перше враження під час співбесіди визначає ваша посмішка, рукоштовнання, одяг, дотримання особистого простору людини, аромат. Не варто користуватися різкими парфумами чи одеколони. Багато робочих місць не дозволяють вживати парфуми, оскільки інші люди можуть мати алергію до запаху. Як правило, щоденний душ є достатнім для утримання запаху чистого тіла.

Вітаючи представника компанії, не подавайте руки першим. Не поспішайте сідати, почекайте коли вам запропонують це зробити.

ДИВІТЬСЯ В ОЧІ

При розмові вважається чемним дивитися в очі людині, з якою ви говорите. Якщо у вас є труднощі з цим – дивіться співрозмовнику на чоло, люди не зможуть відрізнити.

ВІДПОВІДІ НА ПИТАННЯ

Не уникайте відповідей на питання. Відповідайте конкретно і розумно стисло. Зазвичай вам буде надана нагода задати питання або надати додаткову інформацію, яку ви вважаєте актуальною.

ВАШІ СИЛЬНІ СТОРОНИ

Співбесіда – це ваша можливість «продавати» себе. Підкреслюйте в першу чергу якості, корисні для даної роботи. Доведіть на-



UKRAINIAN CANADIAN CONGRESS • КОНГРЕС УКРАЇНЦІВ КАНАДИ

REGINA BRANCH Box 4032, Regina, Saskatchewan, S4P 3R9, Canada • 1209 Winnipeg Street • Phone: 306-757-8835 • Fax: 306-757-4075

Web: www.uccregina.ca • Email: uccregina@sasktel.net • [f](#) [t](#)

An umbrella organization that preserves and promotes Ukrainian culture through its 24 member organizations

*Веселих свят і
Щасливого Нового Року!
Merry Christmas and
a Happy New Year!*

*on behalf of the Executive, Board of Directors, staff & all the Member Organizations
of the Ukrainian Canadian Congress – Regina Branch*

Proud to be the Host City for the 2016 UCC National Triennial Congress!

Member Organizations

Ukrainian
Catholic Brotherhood
• St. Athanasius
• St. Basil's

Ukrainian Orthodox
Men's Association

Ukrainian
National Federation

Ukrainian
Canadian Professional and
Business Club of Regina

Ukrainian
Catholic Women's League
• St. Athanasius
• St. Basil's

Ukrainian
Women's Association of Canada

Ukrainian
Women's Organization of Canada

Ukrainian Society of Prosita

Associate Members

Ukrainian Catholic Youth
• St. Athanasius
• St. Basil's

СВМК

Ukrainian Orthodox Youth

Ukrainian
National Youth Federation

Chaban

Ukrainian Dance Ensemble

Kolos

Ukrainian Dance Ensemble

Tavria

Ukrainian Dance Ensemble

Zapovit Ukrainian Folk

Dance Ensemble

Ukrainian

Co-operative Association Ltd.

Ukrainian Senior Citizen's Club

• St. Athanasius
• St. Basil's

Selo Gardens

Ukrainian

Senior Citizens of Regina

Sadochok

Ukrainian Language Preschool

явність цих якостей прикладами з вашого досвіду. Не забудьте принести із собою на співбесіду документи, що підтверджують вашу кваліфікацію, освіту чи додаткові знання.

НЕ ВИГАДУЙТЕ

Звичайно, дуже важливо скласти резюме таким чином, щоб створити про себе гарне враження, але використання неправдивої інформації про свій досвід роботи та навички може призвести до трактування вас як ненадійного працівника або до вашого звільнення. Це не поліпшить вашу оцінку, навіть якщо ви виглядаєте чудовим працівником на папері.

ЗАРОБІТНА ПЛАТНЯ

Що стосується зарплати, ви можете назвати суму або верхню й нижню межу очікуваної суми, але не раніше, ніж вас про це запитують.

ПОДЯКУЙТЕ ЗА СПІВБЕСІДУ

Не забудьте, закінчуючи співбесіду, домовитися про те, коли і як ви довідаєтеся про результати. Проявом чемності вважається після співбесіди висловити подяку в усному чи письмовому вигляді, або електронною поштою.

МАНЕРИ ЗА СТОЛОМ

Деякі співбесіди відбуваються під час обіду. Це можливість для того, хто наймає на роботу, побачити вас в іншому середовищі. Утримайтеся від того, щоб замовити найдорожчу страву, або розслабитися за декількома напоями. Не робіть зауваження іншим, виправляючи їх звички за столом. У Канаді прийнято чекати поки їжу не подадуть усім присутнім за столом, перш ніж почати їсти свою страву. Також не прийнято тягнутися через стіл,

варто попросити щоб вам передали те, що вам потрібно. Неетично відповідати на телефонні дзвінки під час співбесіди чи обіду. Якщо ви забули вимкнути свій мобільний телефон заздалегідь, то вимкніть його коли він дзвонить і вибачтеся.

ЧАЙОВІ

У ресторанах (за винятком швидкого харчування) чи барах прийнято лишати чайові для офіціантів під час розрахунку. Це, звичайно, складає 10-15% від вартості рахунку або більше – якщо ви вважаєте, що обслуговування було винятково якісним. Окрім офіціантів чайові прийнято лишати за послуги перукарів, водіїв таксі, доставки їжі чи піци.

ТЕЛЕФОННЕ ПОВІДОМЛЕННЯ

Добре мати свою голосову пошту, щоб колеги по роботі або друзі могли залишати вам повідомлення, коли ви не в змозі відповісти на дзвінок. Ваш персональний запис автовідповідача має бути зрозумілим і таким, щоб вам не було соромно, коли його почує чи роботодавець, чи ваші батьки. Коли ви залишаєте повідомлення для когось, не забудьте вказати своє ім'я та номер телефону. Говоріть чітко і не поспішаючи, щоб адресант мав час записати ваше повідомлення та номер і не мав жодного виправдання, щоб вам не передзвонити.

ЕЛЕКТРОННА ПОШТА

Якщо ваша адреса електронної пошти відображає ваш характер та індивідуальність, але не підходить для усіх життєвих ситуацій, то краще мати 2 різні адреси електронної пошти. Деякі адреси можуть бути прийнятними для ваших друзів, але не підходити для роботи (наприклад hottie_girl@mail.net або vovan85kanada@mail.ru). Найбільш стандартною адресою електронної пошти для вашого резюме

*З Різдовом
Христовим!*

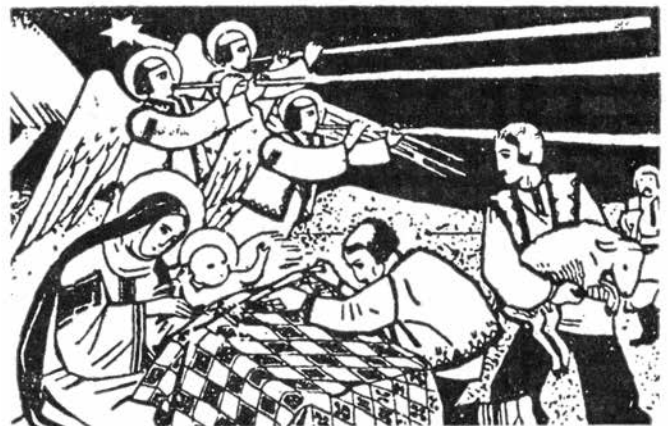
May the light
of this
Holy Season
shine brightly
on you and
your family.



Merry Christmas!

Ukrainian Museum of Canada
of the Ukrainian Women's Association of Canada
910 Spadina Crescent East, Saskatoon
(306)244-3800 www.umc.sk.ca   

*Христос Раждається!
Славимо Їого!
Christ is Born! Let us Glorify Him!*



*May the Spirit of Christmas
bring you Peace and Happiness
now and throughout the New Year.*

Battlefords Ukrainian Canadian Cultural Council

може бути адреса з варіантами чи ініціалами вашого імені та прізвища (наприклад first.lastname@mail.net). Рекомендуємо не вживати доменне ім'я mail.ru та ресструватися латинкою, а не кирилицею. Англomовні адресанти можуть бути збентежені і, не зрозумівши імені, напевне відзначать ваше повідомлення як спам. Найбільш популярними безкоштовними провайдерами електронної пошти в Канаді на сьогодні рахуються: Gmail, Yahoo, Outlook, iCloud.

СТОСУНКИ ІЗ СПІВРОБІТНИКАМИ

Поняття ієрархії в Канаді є менш важливим, ніж в більшості інших країн. Пам'ятайте, що всі працівники є частиною компанії і повинні трактуватися відповідно. Завжди ставтеся до порт'є, адміністративного помічника, прибиральниці так само, як ви ставитеся до топ-менеджерів. У компанії знайомих вам людей, де є незнайомі між собою особи, представте їх. Якщо ви забули чиєсь ім'я, вибачтеся і попросіть щоб нагадали.

СТОСУНКИ З БОСОМ

Стосунки з керівником, як правило, розглядаються трохи більш формально, ніж з іншими колегами. Можливо вам доведеться призначити прийом для обговорення питань з босом, у той час як з колегами по роботі ви можете це зробити невимушено.

ПОГАНЕ СТАВЛЕННЯ

Якщо хтось ставиться до вас погано, ви можете припустити, що він чи вона має особисті проблеми і пробачити їх поведінку. Це правило діє перший раз. Якщо це повторюється, ви повинні виправити ситуацію спокійно, чомно, але відверто і принципово. Якщо погане до вас відношення триває, ви можете обговорити це з відділом кадрів.

БАГАТОКУЛЬТУРНІ СТОСУНКИ

Канадське суспільство вкрай різноманітне. Будьте готові працювати з людьми з різних верств суспільства, різного походження, різних релігій. У професійній обстановці усі відмінності повинні бути відкинуті. Якщо ви маєте справу з людьми з іншої культури, які вимагають інших манер, варто зробити деякі дослідження про те, що очікувати і як реагувати. Будьте обережні, люди чутливі до цього.

НЕ ВАША СПРАВА

Хоча, як правило, добре мати дружні стосунки з вашими колегами, не провокуйте під час розмов чутливі питання, якщо вони самі не згадують про це першими. Коли співробітник говорить про речі, які ставлять вас у незручне становище – змініть тему. Трьома головними розмовними табу рахуються секс, політика та релігія.

ПУНКТУАЛЬНІСТЬ

Канадці вважаються досить пунктуальними, і зустрічі чи прийоми починаються вчасно. Якщо ви запізнюєтесь чи скасовуєте домовлену раніше зустріч, то обов'язково повідомте про це інших.

Зауважте, що погодні умови канадської зими можуть іноді спричинити запізнення. Коли надворі хуртовина чи ожеледиця – додайте, відповідно, більше часу або скасуйте подорож.

СТИЛЬ ОДЯГУ


В цілому, малі підприємства є менш суворими щодо стилю ділового одягу в порівнянні з більш великими корпоративними установами. Традиційно деякі сектори, такі як банкові, законодавчі установи є більш консервативними, де діловий костюм чи сукня є нормою. В цілому, не відповідними для роботи вважаються: пляжні сандалі чи кросівки, спортивний одяг, графічні футболки, розі-




RALPH GOODALE
Member of Parliament for Regina-Wascana

A happy and blessed Christmas season to all!
Бажаємо всім щасливого Святого Різдва!





www.ralphgoodale.ca
ralph.goodale@parl.gc.ca
306-585-2202



Selo Gardens
1110 McNiven Place
Regina, Saskatchewan



Community living for seniors
Located in a safe, residential neighbourhood in South Regina ...



... offering a vibrant social and recreational program

Subsidized and life-lease suites
(306) 584-1844

рваний одяг, тенк-топ майки. Багато робочих місць мають «Casual Fridays», що означає, що під кінець робочого тижня, щоп'ятниці співробітники мають право носити більш довільний одяг, наприклад футболки і джинси. Зауважте, що до церкви прийнято вбиратися у святковий, або діловий одяг. В українській громаді Канади склалася гарна традиція одягати до церкви (особливо на свята) деталі національного одягу, такі як вишиванки, хустки чи коралі.

У світі існує стереотип «ввічливих канадців». І хоча це можна назвати банальним кліше, в цілому, канадці є дружні, невибагливі люди, які цінують чесність, чуйність, чемність у відносинах з друзями та незнайомими людьми, а також мають повагу до приватного життя та індивідуальності інших. Очевидно, багатьом людям ще є над чим попрацювати аби досягти цих високих принципів, тим не менше, це визначення є основою того, що вважається «гарним тоном» в переважній більшості канадського суспільства. Будьте його частиною. ■

*У статті використані матеріали публікації
“What is Canadian etiquette at work?” settlement.org
Автор статті дякує за допомогу: Юрій Кірюшок*

Новий співробітник в офісі КУК Саскачевану

Саскачеванська Провінційна Рада Конгресу Українців Канади вітає нового співробітника Андрія Бондар. Він працюватиме разом із Сергієм Королюком як радник із питань поселення іммігрантів. Радники з питань поселення іммігрантів допомагають новоприбулим приймати відповідальні та виважені кроки для успішного поселення та інтеграції в Саскачевані.



Андрій, родом з Черкас (Україна), разом із дружиною та сином нещодавно поселилися в Саскачевані.

Андрій – привітний та дружелюбний, і він з ентузіазмом прагне допомагати нашим клієнтам. Його багатий досвід буде особливо корисним у його роботі по допомозі у поселенні та інтеграції клієнтів, котрі починають нове життя в Саскачевані.

Якщо вам потрібна допомога в питаннях поселення, будь ласка, звертайтеся до Андрія з 9:30 до 17:00 з понеділка по п'ятницю за номером телефону 1.888.652.5850 додатковий номер 104 (в Саскатуні – 306.652.5850, додатковий номер 104) або за електронною адресою a.bondar@ucc.sk.ca. ■

UCC Saskatchewan Welcomes Newest Staff Member

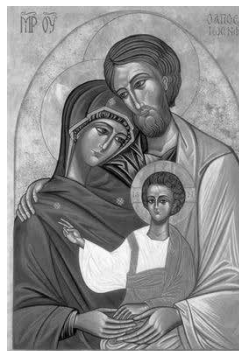
UCC Saskatchewan is pleased to welcome Andrii Bondar to our settlement service team. Andrii joins Serhij Koroliuk as a Settlement Advisor. Settlement advisors assist newcomers in taking responsible, informed and proactive steps toward their successful settlement and integration.

Originally from Cherkasy, Ukraine, Andrii, his wife and son recently settled in Saskatchewan.

Andrii brings a friendly, outgoing demeanour as well as an enthusiasm to help others. His broad work experience will be of benefit to our newcomer clients as they settle and integrate into a new life in Saskatchewan.

If you require settlement services or information, please contact Andrii weekdays from 9:30 AM to 5:00 PM at 1.888.652.5850, ext. 104 (in Saskatoon, 306.652.5850, ext. 104) or at a.bondar@ucc.sk.ca. ■

Віншуємо Вас
Святим Різдвом
та Новим роком
Щастям,
здоров'ям
та добром!



Христос Раждається!

На небі зірка ясна засяла
І любим світлом сіяє;
Хвиля спасення нам завитала,
Бог в Вифлеємі раждаєсь.
Щоб землю з небом в одно злучити.
Христос родився: Славте!

May the Christ Child, born in a manger
in Bethlehem over 2000 years ago,
fill your hearts with true Peace,
Joy and Goodwill for the coming year.

Christ is Born! Let Us Glorify Him!

Greetings from the
Ukrainian Catholic Brotherhood
Eparchial Executive and Branches
in the Eparchy of Saskatoon

Bro. Robert Wuschenny, KSV
UCBC Eparchial President
Eparchy of Saskatoon



St. Athanasius Branch – Regina
St. Basil the Great Branch – Regina
Bishop Andrew Roborecki Branch – Saskatoon
St. Volodymyr Branch – Yorkton

Бажаємо Вам веселих свят
Різдва Христового і щасливого Нового Року.

Saskatchewan Remembers Holodomor

On November 24, 2015, Saskatchewan-Ukraine Relations Legislative Secretary Ken Krawetz helped light a memorial candle at the Saskatchewan Legislative Building to remember the millions of victims of Holodomor, a man-made famine that devastated Ukraine in the 1930s.

"Holodomor is an important historic event that I hope all Saskatchewan residents take a moment to reflect upon," Krawetz said. "I also encourage everyone to visit the Bitter Memories of Childhood statue, which serves as a permanent reminder of this tragedy and can be seen on the grounds of Wascana Centre in our provincial capital. People needlessly suffered and perished in Ukraine during this terrible



Provincial
Holodomor
Ukrainian
Famine-Genocide
Commemoration in the
Rotunda of the Saskatchewan
Legislative Building in Regina
GOVERNMENT OF SASKATCHEWAN PHOTO

time in our world's history. Let us never forget this horrific event so that it may never be repeated."

The service with Krawetz and members of the Ukrainian com-

munity occurred during National Holodomor Awareness Week, which happened in 2015 from November 23 to 29 with International Holodomor Memorial Day on Saturday, November 28.

Holodomor, which means "extermination by hunger" in Ukrainian, is regarded by historians as a deliberate campaign of terror perpetrated by Soviet dictator Joseph Stalin and claimed the lives of seven to 10 million people from 1932 to 1933.

In May, an exact copy of the Bitter Memories of Childhood bronze statue by sculptor Petro Drozdowsky was dedicated in Regina and is located east of the Legislative Building along Lakeshore Drive, close to

Avenue B. This project of the Ukrainian Canadian Congress – Regina Branch features a peasant girl holding a wheat sheaf and serves as a reminder of the famine's devastation and its impact on children. The original is near the entrance of the National Holodomor Museum in Kyiv, Ukraine.

The Legislative Assembly of Saskatchewan was the first jurisdiction in North America to recognize this genocide with the passing of The Ukrainian Famine and Genocide (Holodomor) Memorial Day Act in 2008. ¹

— Government of Saskatchewan,
Intergovernmental Affairs

More on page 13

*Merry Christmas and
Happy New Year!*



*Веселих Вам
Різдва Христового
і Нового Року!*

Звертайтеся при потребі:
Наталія Подільська
(Акушер-Гінеколог)

Dr. Natalia M. Podilsky, MD
Obstetrician and Gynaecologist
203-39 23rd Street East
Saskatoon, SK S7K 0H6
Phone: 306-244-0220



Saskatchewan Legislative Assembly

Regina Douglas Park Constituency Office
#105-438 Victoria Ave. E.
Regina, Saskatchewan, S4N 0N7
Ph: 306-352-1797
Fax: 306-352-1824
Email: marchuk.mla@sasktel.net



Russ Marchuk, R.V.M., MLA

HOLODOMOR COMMEMORATIONS IN SASKATCHEWAN



At the provincial commemoration in Regina. Top to bottom: UCC Saskatchewan President Mary Ann Trischuk; Fr. Vladimir Simunovic – St. Basil's Ukrainian Catholic Church, Fr. Michael Maranchuk – Descent of the Holy Spirit Ukrainian Orthodox Church, and Fr. Basil Malowany – St. Athanasius Ukrainian Catholic Church leading the memorial service; lighting a candle to honour the victims are Mary Ann Trischuk, Anatoliy Prystupa and Kate Kropelnicky – students at Bishop Filevich Ukrainian Bilingual School, and Ken Krawetz – Saskatchewan-Ukraine Relations Legislative Secretary. GOVERNMENT OF SASKATCHEWAN PHOTOS



The University of Saskatchewan Ukrainian Students' Association held events in Saskatoon to raise awareness about the Holodomor. One of these was a candlelight vigil at the Lesya Ukrainka statue on campus November 26th (top). Above: St. Thomas More Campus Ministry member Fr. Andre Lalach of Dormition Ukrainian Catholic Parish leading the memorial service. For their other events and more photos, visit facebook.com/StudentyUofS.



On November 23rd, UCC Saskatoon's team of volunteers started Holodomor awareness week by providing and serving lunch to those who need it the most at Friendship Inn. For more photos, visit Ukrainian Canadian Congress – Saskatoon Branch on Facebook.

Христос Родився! Славімо Його!



Бажаємо Всім радісних і щасливих Свят та Божого благословення в Новім 2016 році.

**Члени Відділу
Конгресу Українців Канади
в Канорі**

May the flame of peace burn brightly in your hearts this Christmas Season!
Ukrainian Canadian Congress – Canora Branch

Христос Народився! Christ is Born!

Heartfelt wishes for a joyous Christmas season and prosperous New Year!

Weyburn & District Ukrainian Canadian Cultural Council

Malanka 2016 January 23, 2016

featuring from Ternopil, Ukraine Bogdan Dubovyy

For information contact Nadia Babchouk 306.458.2420
babchoukmusic@sasktel.net

Battlefords Ukrainian Canadian Cultural Council Service and Program

PHOTOS COURTESY OF DON MCKINNON



On November 22, 2015, a Holodomor memorial service was held at the Holodomor Monument in the Battlefords in memory of the millions who perished during the genocidal

famine inflicted on Ukraine by the Soviet Regime (1932-1933). Fr. Ivan Nahachewsky and Fr. Bohdan Demczuk officiated the memorial service and blessed the Monument.

Following the service, approximately 50 people attended a memorial program at the Slawa Centre. Oksana Parkhomenko and Tanya Nychyk, recent immigrants from Ukraine, spoke

about this tragic event and its impact on the Ukrainian nation. Fathers Ivan and Bohdan also expressed their thoughts and perspectives about this man-made famine. "Memory Eternal" (Вічна пам'ять! – Vichnaya pamyat) was sung at the end of the program. **B**

*Христос
народився!*



*Christ is
Born!*

*Щиро вітаємо новоприбулих
іммігрантів з України, їх роботодавців,
усю українську громаду, а також
наших партнерів з Міністерства
Економіки з Різдом Христовим,
Святим Йорданом і Новим 2016 Роком!
Бажаємо усім Божої ласки, успіхів у роботі,
сімейного тепла, багато щирих друзів,
надії, любові й добробуту.*

*In this festive season of the Nativity of Christ,
Blessed Epiphany and New Year, we extend
warmest greetings to our community's
newest arrivals from Ukraine, their employers,
the Ukrainian community, and our partners
within the Ministry of the Economy.
May this special time be full of love,
peace and happiness. Best wishes to all
for a joyful and bountiful 2016!*

Радісних і щасливих свят!

Саскатунський відділ
Конгресу Українців Канади



Happy Holidays!

Ukrainian Canadian Congress
Saskatoon Branch

Commemoration at Rama

By Mary Kowalyshyn

Since the passing of Bill 40 in 2008 when Saskatchewan became the first province in Canada to recognize the Holodomor, Rama has continued to observe the fourth Saturday of November as the Commemoration of the Holodomor.

This year, Paul Kralka of Wadena was the guest speaker providing the background information of the Ukrainian Genocide of 1932-33. He recalled his visit to Ukraine whereby his relatives described the horrific acts under the leadership of Joseph Stalin. He noted how the starvation of 7 to 10 million was deemed propaganda and how Soviet Russia refused to admit that this actually happened. However, a journalist from *The New York Times* had a record of the event proving that the sharp decrease in Ukrainian population was indeed the result of the Holodomor. He also re-

called visiting the original Memorial Site in Kyiv (statue of a thin, 11- or 12-year-old girl having experienced much hunger). Some very interesting discussion from the audience resulted from his presentation.

A moment of silence followed as the prayer for "Ukraine Remembers – the World Acknowledges" was read by Mary Kowalyshyn. Paul Kralka also inspired the audience with a second prayer to "The Blessed Mother."

The lighting of the Holodomor candle took place with Paul Kralka and his wife Mary Ann. The program concluded with everyone partaking in a piece of dry bread symbolizing the hunger as well as the wheat grain which had become the weapon for the genocide.

In addition, the explanation of the logo for the 125th Anniversary was made available in a brochure

for all participants. 2016 will mark 125 years of Ukrainian immigration to Canada. With them

came their many talents – music, crafts, culture and food – that we all appreciate and enjoy! **B**



Top: Lighting of the Holodomor candle takes place on November 28th at the Rama Golden Jets Centre with guest speaker, Paul Kralka, and his wife, MaryAnn. Above: Display set up for the Holodomor Commemoration. Display includes Ukrainian dancers, flags of Ukraine, Canada and Poland (as many Poles also were part of the genocide), dry bread, wheat, decorated Easter eggs (done by Vicky Buzinski), wedding bread, Recognition Certificate (presented by the Honourable Ken Krawetz in 2010), Holodomor books, miniature Ukrainian wreaths, Ukrainian table cloths and Holodomor candle.

*З Різдвом Христовим
та Новим Роком!*



Merry Christmas and Happy New Year!

FAMILYFOCUS
EYECARE

Dr. Devan Trischuk
OPTOMETRIST


#1 – 419 Ludlow Street
Saskatoon, SK S7S 1P3

Tel (306) 956-2020
familyfocus eyecare@sasktel.net

VESELKA
Foam Lake Ukrainian Festival
Бажаємо всім радісних та веселих Різдвяних Свят!
JOIN US IN 2016 - MAY 7TH
STRONG ROOTS – NEW SHOOTS
Tickets go on sale March 21, 2016 at 9 a.m. www.foamlakeveselka.ca

Prince Albert Veselka Club Launches Celebrations Planning

The Veselka Prince Albert & District Ukrainian Culture and Heritage Association has launched the 125th Anniversary Celebrations planning sessions at their first meeting on November 9th in Prince Albert. The logo for the 125th was unveiled and enthusiastically received. As well, the UCC 125th Anniversary Planning Workbook was introduced and the 30 participants brainstormed and generated lots of wonderful ideas and projects that Prince Albert can showcase. They found the Workbook to be an excellent tool in guiding and developing activities.

Right off the get-go... Prince Albert's first major event to commemorate the Anniversary will be a "Malanka" to be held on Saturday, January 16, 2016 at the Travelodge Hotel. The goal of the Malanka will be to promote the 125th Anniversary, recreate some history, and of course bring in the New Year! Committees have been formed and information will be shared at the next general meeting on December 9, 2016. They look forward to an overwhelming response from members and community to gather and the opportunity to display and use the exceptional logo. 



St. Petro Mohyla Institute "Celebrating 100 and Moving Forward"


St. Petro Mohyla Institute is excited to announce that a 100th anniversary celebration and reunion of "bursaky" will take place the weekend of June 24-26, 2016 in Saskatoon.

During the first decade of the last century, a number of educators and students of Ukrainian origin formed a society. Their interests revolved around the economic and cultural wellbeing of their fellow Ukrainian Canadians. At that time they launched a highly successful fundraising campaign to develop a Ukrainian-based residence and cultural institution in Saskatoon.

In June of 1916, a call for students went out. These students would attend high school, secondary schools, normal schools and university. The underlying principle of the institute was "to be a

good Canadian citizen, it is desirable to maintain one's origin and national culture." In short, Mohyla became a Ukrainian home away from home for students pursuing higher education.

With 2016 marking the 125th anniversary of Ukrainian immigration to Canada, it is fitting for St. Petro Mohyla Institute to be marking this milestone by celebrating "100 Years and Moving Forward"! Set your vacation plans to join us in Saskatoon at the end of June 2016 to meet and celebrate with fellow bursaky and mohylianky. An added treat: enjoy the Saskatchewan Jazz Festival when you are not at Mohyla reunion events June 24-26, 2016!

For more reunion information, please visit www.mohylainstitute.ca. 

VESELKA



The Prince Albert & District Ukrainian Cultural & Heritage Association wishes all our Ukrainian friends

*a very MERRY CHRISTMAS and a
HAPPY and PROSPEROUS NEW YEAR*



**Христос Раждається!
Славім Його!**

Бажаємо Вам Щасливого Нового Року!

*Сердечні
вітання
з Різдовом
Христовим і
Новим Роком*

~ Murray and Lissa Gruza



**Collector's
Choice
Art Gallery**

625D – 1st Avenue North
Saskatoon SK S7K 1X7

Veselka Foam Lake: "Strong Roots – New Shoots" May 7, 2016

Veselka festivities will transpire during the week of May 2-7, 2016. During this week there will be several workshops: studynetz, paska/kolach and bandura. The studynetz and the paska/kolach workshops will be open to the public with a registration fee.

These workshops have been and continue to be popular. The bandura workshops will be available for the students of the Foam Lake Composite and the Foam Lake Elementary Schools. The instructor for the bandura workshops is Yarko Antonevych from Toronto. The bandura workshops will be held on Thursday, May 5 and Friday, May 6.

On Thursday, May 5 Halya Kuchmij will show four half-hour films about the Ukrainian pioneers and their life on the prairies. These films will be shown at the Foam Lake The-

atre and are open to the public. Yarko will entertain the crowd with a fifteen-minute musical interlude.

On Saturday, May 7 the festival festivities commence with a Veselka pancake breakfast (7-10 a.m.) hosted by the Foam Lake and District Fire Department; at 11:30 a.m. our annual Veselka Parade takes place; this is followed by the noon luncheon hosted by the Foam Lake Air Cadets; the children's corner (Mini Veselka) will be held at the Foam Lake Legion from 12 noon to 2 p.m. The children are taught various arts/crafts (pysanky, dough art, colouring of Ukrainian drawings, storytelling about Ukrainian folklore, and introductory Ukrainian dance.

At 4 p.m. the festivities move to the Foam Lake Community Hall. The Zuchkan band will play at the door; guests are

greeted by our young door workers, Hospodar and Hospodynja.


Guests are treated to a fantastic Ukrainian supper cooked by Joan Malinowski. The performers are: Vohon (main dance group), Foam Lake Veselka Choir, Sawchuk Sisters (capture the hearts of our guests), bandurist Yarko Antonevych from Toronto, and Wishart Hopak Dancers. Half na Piv is our band for the evening, and Mike Ciona is our M.C.

At the mezzanine there will be a good variety of displayers eager to display and sell their items. We will have three large panels illustrating the immigration and settlement of our Ukrainian pioneers in and around Foam Lake. All in all, this will be an exciting and entertaining evening.

Veselka is financially supported by the ticket sales and

profits from various sales, sponsorship and donations. The workshops are funded from registrations and grant money. This festival is organized by the Veselka Committee (nine members of various ages), and supported by the Foam Lake Hall Committee and various organizations in our community.

Through our workshops and volunteerism everyone is given an opportunity to learn about our culture and traditions. We promote and foster multiculturalism, harmony, and cooperation with our festival festivities.

For a great evening of entertainment and fun, come to our Veselka Festival on May 7, 2016. Tickets will go on sale in March of 2016. For the date of the ticket sales and all other details, visit our website at www.foamlakeveselka.ca. 



УКРАЇНСЬКИЙ МАГАЗИН

СМАК

**ХРИСТОС НАРОДИВСЯ!
СЛАВІМО ЙОГО!**

Пропонуємо

- випічку
- колачі
- кутню
- голубці
- налисники
- борщ

Для замовлення телефонуйте або заходьте до нашого магазину.

From December 1 to January 16, 2016 we will be open
Monday – Saturday 9 am – 7 pm • Sundays 10 am – 4 pm

#30-1031 Idylwyld Dr, Saskatoon • (306) 373-3646
smakstore@live.com • www.smakshop.ca

Vesna Festival Want to Share Your Stories

2016 marks the 125th celebration of Ukrainian settlement in Canada. The open prairie welcomed many of those first settlers. Our theme for Vesna 2016 is "Sharing Your Stories of Our Ukrainian Canadian Journey." Organizers of Vesna Festival want to commemorate with a special project of collecting 125 stories and photographs from you of your families' journey in Saskatchewan's Ukrainian communities.

Your stories will be shared on display at the festival in our Cultural Lane for all of our guests to see. Get your family together and discuss your unique journey over the past 125 years. Dig out those family history books, dust off those photo albums, sit down with Baba, Dido and the rest of your family to document your family's story. It is these stories that make our collective history amazing and we want to hear them. Every great story should be ac-



companied with photographs. We would love you to share a digital copy of some of those great old photographs.

Please check our website for a guideline to writing your stories and submitting your digital copies of your old photographs.

Please send submissions to vesnafestival@shaw.ca, message them to our Facebook page or Twitter account. **Deadline for submissions**

is **March 15, 2016.**

Save the date for Vesna Festival 2016, May 7 at Prairieland Park.

"Sharing Your Stories of Our Ukrainian Canadian Journey"

It's going to be a journey of a celebration.

Come share your stories and create new keepsake photographs at Vesna 2016! **B**

"Our family homestead still exists near Prud'homme. The century-old house complete with a sod-roof portion and barn remain, but are sadly dilapidated. It is now abandoned, but still remains as a testament to our family and the unimaginable perseverance it took to survive in this new land. One can only imagine how deplorable the conditions were in Ukraine at the time – to leave everything and move to Canada. What an incredible sacrifice they made for their family..."



ROYAL CLEANING SERVICES

Serving Saskatoon since 2011

WE DO RESIDENTIAL AND COMMERCIAL CLEANING

Щасливого Різдва і з Новим роком!
Зичимо миру та добробуту вашій оселі!

Merry Christmas and Happy New Year!
We wish you peace and prosperity in your home!

**Ми наймаємо домробітниць і
забезпечуємо доброю роботою!**

We use our own supplies and GREEN PRODUCTS, safe for our environment and your loved ones!

We're working hard to bring cleanness and comfort to your city and home! Leave the work to us and come to a clean and comfortable home!

Tatyana Okley, Owner
Phone: (306) 979-0928
Text: (306) 341-2521
saskroyalcleaning@yahoo.ca
Тетяна Оклей, Власник

**Веселих Свят і
Щасливого Нового Року!**



**Merry Christmas and
Happy New Year!**

from

James H. Stinn
Certified General Accountant Prof. Corp.

300-820 51st St E
Saskatoon, SK S7K 0X8
Phone: 306-955-9977

Festival of Cultures in Yorkton

On November 15th, the Yorkton Festival of Cultures celebrated its fifth anniversary at Sacred Heart High School with a whirlwind of colours, music, dance, and food. With 11 representative nations taking part in the event, the Festival broke its previous attendance records and proved once again that Yorkton is a community of open arms and engaged minds.

The Ukraine pavilion marked this year with the theme "125 years of Ukrainians in Canada," with a historical display exploring the reasons for Ukrainian migration to Canada, as well as the hardships of homesteading life. Many visitors enjoyed reminiscing together about their families' stories of settlement, survival, and eventual thriving on the Saskatchewan landscape. Conversation and laughter permeated the room as

guests explored an exhibit of an older-style Ukrainian kitchen, complete with a *pich*, a Christmas table, and delicious samples of *kutia* and fruit compote.

Two of our youngest volunteers set up a salon, where they styled hair into the intricate crown braids traditionally worn by Ukrainian girls and women. Their artistry was quickly recognized as their happy clients walked through the hallways, and soon a steady stream of women came to get their own *kosy*. Once the hairstyling was done, many of these ladies wanted to complete their new Ukrainian look, and received mini-lessons on how to wear a *khustka* (headscarf).

Representing UCC Saskatchewan, Yuriy Kirushok educated pavilion guests about both the Holodomor and the Canadian WWI internment camps. He also

By Jennifer Fedun



Organizers, volunteers and guests at the Ukraine pavilion

served as a geography expert, walking through historical and current geo-politics via a large map of Ukraine. →



UKRAINIAN CANADIAN PROFESSIONAL
AND BUSINESS ASSOCIATION
Асоціація Українських Канадських
Професіоналістів і Підприємців
L'ASSOCIATION CANADIEN-UKRAINIEN
DES PROFESSION LIBÉRALES ET COMMERCIALES

***The Executive & Members
of the Ukrainian Canadian
Professional and Business Association
of Saskatoon wish everyone
a joyful Christmas season
and a prosperous New Year.***



**Please join us for our 15th Annual
KING OF THE KOVBASA
event on
THURSDAY, FEBRUARY 4, 2016
Info: 306-229-8428**

f facebook.com/kingofkovbasa

www.ucpbasaskatoon.ca

*Вінуємо Вас Святим Різдвом та Новим Роком
Щастям, здоров'ям та добром!*



**Shepherds stood in awesome wonder
Angels proclaimed the joyous news
"Joy to the World
The Lord has come!"**

Христос Раждається!

*The Eparchial Executive
Ukrainian Catholic Women's League of Canada
Eparchy of Saskatoon greets one and all
in the true Spirit of Christmas,
its Joy, its Beauty, its Hope, and its Peace*



*May you enjoy good health, and
much happiness in the New Year 2016*



Father Jeffrey Stephaniuk surprised and delighted us by providing a wonderful impromptu bandura concert, getting the entire room singing along with his truly outstanding musicianship. In the Festival Gala

showcase, Troyanda Ensemble impressed everyone with their continuously high-energy performance.

A special thank-you is extended to Marlene Bodnar and Martin Hryniuk of Musée

Ukraina Museum for their generous donations to our gift basket raffle, as well as to Ladan Building Group for their sponsorship of our historical display area. UCC Saskatchewan is also recognized for its continued support

for this event.

The Yorkton Festival of Cultures is hosted by Partners in Settlement and Integration/Yorkton Newcomer Welcome Centre, under the guidance of the Saskatchewan Abilities Council. **B**



Український Православний Храм Всіх Святих

Ukrainian Orthodox Church of All Saints
2616 Louise Street, Саскатун

Христос Рождається! Славимо Його!

З Різдвом Христовим, Новим 2016 Роком Божим і Святим Богоявленням сердечно вітаємо Всечесніше Духовенство на чолі з Його Високопреосвященством Митрополитом Юрієм; всіх членів Світлої Консistorії; і Боголюбивих вірних УПЦ; всі церковні організації; всіх жертводавців; братів і сестер в Україні та весь український народ і бажаємо всім Веселих Свят Різдва Христового й Щасливого Нового 2016 року.

Сердечно запрошуємо приєднатися до нашої громади і брати участь у церковному житті.

Від імені управи громади Всіх Святих у Саскатуні:

Протоієрей Петро Василенко – настоятель
Високопреосвященніший Іван (Стінка) – Митрополит-емерит
Протоієрей Олекса Гупка – емерит
Протоієрей Богдан Демчук – приписаний священик
Евелін Войцеховська – голова

We extend a warm, hearty and joyous welcome to all parishioners and visitors to our parish.

Parish Priest: Very Reverend Archpriest Peter Wasylenko

6 січня 2016 р.

9:30 веч. Навечір'я Різдва Христового

10:30 веч. Божественна Літургія Святого Василя Великого



Христос Народився!
Славимо Його!

Students, teachers, administration and staff of the UCC-SB Stage 1&2 and English for Employment Language programs would like to wish all newcomers to Saskatoon and their families good health, happiness and peace in this joyous season.

Merry Christmas
and a Prosperous
and Happy
New Year!

Registration Dates:
Tuesday, January 5, 2016
Saturday, January 9, 2016
www.ucc-saskatoon.org

Funding Provided By:



Spivohrai Christmas Concert



The Spivohrai Ukrainian Children's Choir invites you to attend a Christmas concert it is presenting on Sunday, January 24, 2016 at Third Avenue United Church in Saskatoon. Doors open at 6:30 PM.

Joining the choir with guest performances will be the Lastivka Ukrainian Orthodox Choir and Orchestra, violinist Ana Besermenji, guitarists Zdravko Besermenji and Ruslan Goloshchuk, Petro Stetsko on sopilka, Mykola Karnaukh on vibraphone, and pianist Ying Qi.

Tickets are \$10 and are available at UCC Saskatchewan, New Community Credit Union, Slavianska Ukrainian Food Store and Musée Ukraina Museum. The concert is sponsored by New Community Credit Union, UCC Saskatchewan and the Ukrainian Tryzub Society. **B**

Edward Lysyk Ukrainian Scholars Award

In May of 2015, the Edward Lysyk Ukrainian Scholars Award criterion was published with a target awarding date set for the fall of 2015. Prior to his passing, Ed had requested that, in lieu of floral donations, an educational scholarship program be set up, targeting Ukrainian descent university students with a priority for those taking medical classes.

The Lysyk family then established the criteria for the awards based on Ed's wishes. The generous donations received enabled the family to make three awards of \$2,100 each available to the successful applicants. Applications were accepted by UCC Regina until September 15, 2015. The family received over twenty worthy applications which made it very difficult for the family to then select the final three successful recipients. UCC Regina played an important role in receiving the student applications and in administering the donation collections for the Lysyk family.

The three successful students for this award program were all nursing students born in Ukraine. The award recipients are: Yulia Firman – Saskatoon, Olesya-Kseniya Khmarun – Regina and Inna Baga – Englefeld. Please join us in congratulating these three talented students and, also, in thanking the other award applicants for their interest in this award. Best wishes for a very successful future to all students. **B**



Olesya-Kseniya Khmarun of Regina (left) receiving her award from Janet Lysyk.

UKIE BOUTIQUE

STYLE INSPIRED BY UKRAINE

It's the time of year when loved ones gather together. It's a special time for us to be thankful for all the wonderful blessings we have in our lives. From our families to yours, we wish you a very Merry Christmas and a Happy New Year!

Настала пора знову зібратися з рідними і близькими та подякувати за все хороше, що ми маємо в нашому житті. Від наших родин до ваших: зичимо Веселого Різдва та щасливого Нового Року!

Emma Nahaylo-Lurkan and Fryna Matsiuk

shop at www.ukieboutique.com

@ukieboutique

P: 306-281-5683

Roundtable on Rural Eastern Rite Churches

"Documenting the Prairie Churches of Eastern Rite: Where Are We Now and What is Next?"

February 4, 2016 | St. Thomas More College, University of Saskatchewan Campus, Saskatoon

You are invited to participate in a dialogue on the state and fate of rural prairie churches of the Eastern rite. The university-community exchange "Documenting the Prairie Churches of Eastern Rite: Where Are We Now and What is Next?" is being hosted by the Prairie Centre for the Study of Ukrainian Heritage, Department of Religion and Culture (St. Thomas More College, University of Saskatchewan), Ukrainian Museum of Canada and Musée Ukraina Museum.

University of Alberta researchers Natalie Kononenko, Frances Swyripa and Eva Himka will be on hand to present their findings from "Sanctuary: the Spiritual Heritage Documentation Project." The Sanctuary Project team has been conducting fieldwork across the Canadian prairies, documenting, through photography and other methods, Byzantine rite, primarily Ukrainian, churches.

This work comes at a crucial time. Ukrainian religious faith and sacral culture is manifested in hundreds of distinctive, onion-domed buildings across the prairie

landscape. This is the most significant post-Byzantine cultural expansion anywhere in the New World. Yet it is under threat as demographic changes lead to the closing and destruction of churches. The research



team is creating a record of buildings that hold tremendous emotional importance to people and of the sacred rituals that bring the buildings to life. The final goal is to produce a digital database of unprecedented size and detail which will allow scholars

and decision-makers to better understand Canadianization.

Documenting both tangible and intangible cultural heritage, the team hopes to make the data as useful as possible to all. To that end, the proposed workshop aims to bring together the Sanctuary research team, church representatives, museum workers and interested community members to discuss the research findings and their future utilization. The team is looking forward to learning from Saskatchewan professionals so that the formatting and presentation of the project data can be made as relevant to potential users as possible.

The roundtable and presentations will take place 4 to 6 PM with a reception to follow from 6 to 8 PM.

To reserve your free spots (for you and colleagues), please contact the Prairie Centre for the Study of Ukrainian Heritage (St. Thomas More College) at pcuh@stmcollege.ca or 306-966-8932. Or visit the St. Thomas More College website where the link to this event will be set up. **B**

*Best Wishes
for a Merry
Christmas
and
Happy New
Year!*

*Щиро
вітаємо
з Різдвом
Христовим
та Новим
Роком!*

PRAIRIE CENTRE FOR THE STUDY OF UKRAINIAN HERITAGE

St. Thomas More College
University of Saskatchewan

- Supports courses in Ukrainian Studies at the U of S
- Oversees a range of scholarly programs and research in Ukrainian Studies
- Assists graduate students in their scholarly endeavours
- Supports Ukrainian student life on the university campus
- Hosts annual Mohyla Lecture in Ukrainian Studies
- Engages in community outreach activities

1437 College Dr.
Saskatoon SK S7N 0W6
pcuh.stmcollege.ca

*З Різдвом Христовим
та Новим роком!*

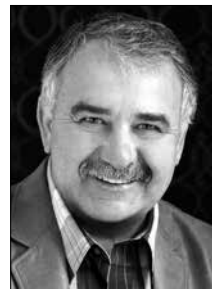


Звертайтеся до **Еда Войціховського**

28 років на ринку нерухомості:
допомога в придбанні та продажу будинків.

Телефонуйте: 306-222-0349
Заходьте: 620 Heritage Lane, Саскатун

Ел. пошта: edwojo@royallepage.ca
Веб сайт: www.HomesByEd.ca



*Best wishes for a
Merry Christmas and
a Happy New Year!*

Ed Wojcichowsky

28 years of Real Estate experience helping
clients purchase or sell their homes.

Call Ed at 306-222-0349
and join the list of satisfied customers!

edwojo@royallepage.ca
www.HomesByEd.ca

ROYAL LEPAGE

Trying to Improve Conditions of Orphanage Families Fundraise for Ukraine Children

By Sabrina Kraft

Weyburn This Week, October 16, 2015 – For two local families, it is very important to support Oksana's Harvest, a private charitable outreach program that is engaged with seven orphanages in the Odesa region of Ukraine. These families have both adopted children from Ukraine. Marcel and Kym van Staveren have adopted three children. The most recent additions were sisters Alina, age 13 and Oksana, age 15.

Wayne and Clair Vilcu have adopted siblings Olya, age 13 and Oleg, age 15. These siblings recently immigrated to Canada, joining the Vilcu family, in May.

Oksana attends the Weyburn Comp, while the other three go to the Weyburn Junior High. They are all enjoying being active in after-school activities. Oleg is involved in football, while Oksana, Alina and Olya are all involved in their school choirs.

They have all enjoyed making new friends since moving to Weyburn.

Before coming to Weyburn, all four of these children had stayed in the same orphanage. So they are very familiar with the conditions of the facilities, and the needs of the children who are still unadopted.

The van Staveren and Vilcu families are currently raising funds to improve conditions at the orphanage in Balta.

They have recently purchased a commercial size fridge and are now raising funds to purchase new windows for the orphanage.

Many of the windows in children's bedrooms do not open, and they would like to replace them. There are 10-12 children in a bedroom and just over 200



PHOTO: SABRINA KRAFT

Four teens who were adopted from Ukraine are adapting to Weyburn as their new home. At top are Alina and Oksana, sisters who were adopted by Marcel and Kym van Staveren. At bottom are Oleg and Olya, who were adopted by Wayne and Clair Vilcu. The children actively support their orphanages through collecting donations for Oksana's Harvest, a private charitable outreach engaged with seven orphanages in the Odesa region of Ukraine.

children in the orphanage.

"They have three levels (in the orphanage), and in the top level is really bad so it gets really cold," said

Oksana. "Every year they tape the windows to keep the cold out."

"In the winter it can be pretty freezing."

Improving the facility conditions of the orphanage is just one of the ways that the families try to help. Last year, they collected blankets and warm clothing for the orphanage.

The average standard of living in Ukraine has decreased by 80 per cent over the last 20 years. Poverty and sickness are brought on by the inability to provide adequate nutrition and health-care.

There are 100,000 orphans who live in Ukraine's 450 orphanages. Also, there are 100,000 more children who are living on the streets because the orphanages are full.

Especially during last year because of the conflict in eastern Ukraine, the need was great for Oksana's Harvest.

The organization worked with a number of organizations that stretched the supplies and funds as far as possible to provide basic necessities to the orphans, needy and refugees.

Those residents who want to donate to Oksana's Harvest can drop off monetary donations at Dynasty Hair Designs in Weyburn, located at 136 Third Street.

One of the projects that Oksana's Harvest is also working on is to raise funds for an agriculture project at one of their orphanages, which includes planting 100 fruit trees, building a greenhouse, and planting a vegetable garden. ■

Reprinted with permission.

For more information, contact Kym van Staveren at 306-861-7137.

Personal Insurance
Commercial Insurance
Motor Licence Issuer
Notary Public

**ХРИСТОС
РАЖДАЄТЬСЯ!
CHRIST IS BORN!**

306-373-0663

1000 Central Avenue
Saskatoon, SK S7N 2G9

RAYNER AGENCIES LTD.

(Est. 1948)

Norbert Wasylenko, F.C.I.P.
Shawn Wasylenko, B.A.C., C.A.I.B.
Sheldon Wasylenko, B.COM.

www.rayneragencies.ca

MORTGAGE ADVISOR

Пропоную професійну допомогу
у банківському фінансуванні
придбання Вашої нерухомості

Service in English, Ukrainian, Russian



OLENA STAROSTENKO
306-371-4568
olena.starostenko@cibc.com



UKRAINIAN CANADIANS – NATION BUILDERS

Calendar of Events ucc.sk.ca/calendar

EVENT	WHEN	WHERE & CONTACT INFO
Musée Ukraina Museum Retrospective Exhibit of Artist Ivan Ostafychuk	until Jan 31	Musée Ukraina Museum, Saskatoon 306-244-4212
4th Annual Ukrainian Night with the Saskatoon Blades	Jan 3, 2 PM	SaskTel Centre, Saskatoon 306-975-8844
PCUH Exhibit – "Money, Sovereignty and Power: The Paper Currency of Revolutionary Ukraine, 1917-1920"	Jan 8-Feb 20	Godfrey Dean Gallery, Yorkton
Malanka: Hafford Cheremka Dancers	Jan 9	Hafford Communiplex
Traditional Malanka: Yevshan Ukr. Folk Ballet Ensemble 55th Anniversary	Jan 15, 5:30 pm	TCU Place (Ballroom ABCDE), Saskatoon 306-374-7976
Malanka: Boyan Ukrainian Dance Association	Jan 16, 5 pm	PrairieLand Park, Saskatoon
Chaban's Ukrainian New Year's Eve Celebration	Jan 16	Conexus Arts Centre – Convention Hall, Regina chabanregina@gmail.com
Rosthern Ukrainian Dolyna Dancers Malanka 2016	Jan 16	Rosthern 306-232-9012
Tavria's Malanka	Jan 16	St. Athanasius Parish, Regina
Malanka: Prince Albert Veselka Club	Jan 16	Travelodge Hotel, Prince Albert 306-764-8037
Malanka: Troyanda Ukrainian Dance Ensemble	Jan 16	Gallagher Centre, Yorkton 306-782-9322
Malanka: Wakaw Ukrainian Dancing Association	Jan 16, 5 pm	Rec Centre, Wakaw
Malanka: Rushnychok Ukrainian Folk Dance Association	Jan 23	North Ridge Centennial Community Centre, Martensville
Malanka 2016: Weyburn & District Ukrainian Canadian Cultural Council	Jan 23	McKenna Hall, Weyburn 306-458-2420
Spivohrai Christmas Concert Різдвяний Концерт	Jan 24, 7 pm	Third Avenue United Church, Saskatoon
Пущення – Mardi Gras Ukrainian Style: Dormition Ukrainian Catholic Parish	Jan 30, 5 pm	St. Joseph High School, Saskatoon 306-715-1828
Community Roundtable on Documenting the Prairie Churches of Eastern Rite: PCUH, STM, UMC, MUM	Feb 4, 4 pm	St. Thomas More College, Room 1001 (U of S campus), Saskatoon 306-966-8932
15th Annual King of Kovbasa Challenge: UCPBA of Saskatoon	Feb 4, 7 pm	PrairieLand Park, Saskatoon 306-229-8428
Zabava Night: University of Saskatchewan Ukrainian Students Association	Feb 6, 6:30 pm	Details TBA Saskatoon studentyuofs@gmail.com , facebook.com/StudentyUofs
PCUH Mohyla Lecture: Dr. Taras Kuzio of CIUS, U of AB – "Donbas, Crime and the Euromaidan: Ukrainian Independence vs. Russian Imperialism"	Feb 11, 7 pm	St. Thomas More College Auditorium, University of Saskatchewan, Saskatoon
24th Annual Tavria Ukrainian Folk Dance Ensemble Dance Festival	Mar 12-13	Regina Performing Arts Centre, Regina tavria.org
Prince Albert Barveenok Ukrainian Dance Festival	Apr 1-3	E.A. Rawlinson Centre for the Arts, Prince Albert pabarveenok.com/festival.html
Musée Ukraina Museum 60th Anniversary Gala dinner	Apr 10	Saskatoon Travelodge, Saskatoon 306-244-4212
12th Annual Pavlychenko Folklorique Ensemble Dance Showcase	Apr 14-17	PrairieLand Park, Saskatoon 306-653-4031
11th Annual Lloydminster Ukrainian Dancing on the Border Festival	Apr 29-May 1	Vic Juba Cmty Theatre, Lakeland College, Lloydminster, AB malankadancers@gmail.com
26th Annual North Battleford Svoboda Ukrainian Dance Festival	May 5-8	Dekker Centre for the Performing Arts, North Battleford svobodafestival@hotmail.com
2016 Ukrainian Canadian Students' Union (SUSK) Congress	May 5-8	Saskatoon studentyuofs@gmail.com , facebook.com/StudentyUofs
Yorkton Kalyna Ukrainian Dance Festival	May 6-8	Anne Portnuff Theatre, Yorkton Regional High School, Yorkton yorktonkalyna.net
21st Annual Veselka Festival 2016 (Foam Lake)	May 7, 4 pm	Foam Lake Community Hall, Foam Lake foamlakeveselka.ca
Vesna Festival 2016	May 7, 5 pm	PrairieLand Park, Hall A, Saskatoon vesnafestival.com
St. Petro Mohyla Institute: "Celebrating 100 and Moving Forward" Reunion	Jun 24-26	Saskatoon 306-653-1944
Cana Family Camp: Ukrainian Catholic Eparchy of Saskatoon	Aug 7-13	St. Michael's Camp, Madge Lake ucfamilylifeoffice@sasktel.net (reg'n starts in Jan/16)
Dave Mysak Kovbasa Klassic Golf Tournament: UCPBA Saskatoon	Aug 25	Moon Lake Golf & Country Club 306-683-0407
XXV Congress of Ukrainian Canadians	Sep 29-Oct 2	Delta Hotel, Regina
2017		
Malanka: Yevshan Ukrainian Folk Ballet Ensemble	Jan 14	Saskatoon

PUBLICATIONS MAIL AGREEMENT NO. 40010014
RETURN UNDELIVERABLE CANADIAN ADDRESSES TO
UKRAINIAN CANADIAN CONGRESS
SASKATCHEWAN PROVINCIAL COUNCIL
#4-2345 AVE C N, SASKATOON SK S7L 5Z5
 email uccspc@ucc.sk.ca



PM40010014

Address corrections and deletions requested: Please make changes or mark "Delete from mailing list" on this label, **detach and mail first class** to UCC Saskatchewan. **Thank you.**

Як змінити адресу або відмовитись від розсилки: подайте нову адресу, або напишіть "Delete from mailing list" на поданому вище бланку, **виріжте його і надішліть поштою** до ПР КУК. **Дякуємо.**